

REGULAMIN ŚWIADCZENIA USŁUG KOREKTORSKICH

I. POSTANOWIENIA WSTĘPNE

1. Niniejszy Regulamin określa zasady świadczenia drogą elektroniczną, oferowanej przez Smaller Earth Poland Sp. z o.o. w Lublinie za pośrednictwem strony internetowej www.proofreaders.pl usług korektorskich oraz tryb postępowania reklamacyjnego.
2. Strona internetowa pod adresem www.proofreaders.pl prowadzona jest przez Smaller Earth Poland Sp. z o.o. w Lublinie, adres: ul. Zamojska 8/9, 20-105 Lublin, nr KRS: 0000408297, NIP: 7123269157, REGON: 061372961, tel. 517 333 993, e-mail: kontakt@proofreaders.pl
3. Akceptacja warunków oferowanych przez Usługobiorcę usług korektorskich oznacza, że Usługodawca zapoznał się z treścią niniejszego Regulaminu, akceptuje zawarte w nim postanowienia oraz zobowiązuje się do ich przestrzegania. Brak akceptacji Regulaminu uniemożliwia złożenie zamówienia i korzystanie z usług korektorskich oferowanych przez Usługobiorcę za pośrednictwem strony internetowej.

II. DEFINICJE

1. **Usługobiorca** – Smaller Earth Poland Sp. z o.o. w Lublinie, adres: ul. Zamojska 8/9, 20-105 Lublin, nr KRS: 0000408297, NIP: 7123269157, REGON: 061372961,
2. **Usługodawca** - osoba fizyczna, prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, na rzecz którego Usługodawca świadczy Usługi korektorskie wskazane na Stronie Internetowej;
3. **Strona Internetowa** – witryna internetowa Usługobiorcy działająca pod adresem: www.proofreaders.pl i umożliwiającą Usługodawcy dostęp do Usług korektorskich;
4. **Usługi korektorskie** - świadczona drogą elektroniczną przez Usługobiorcę na rzecz Usługodawcy usługa korekty językowej tekstów w języku angielskim, o której mowa na stronie www.proofreaders.pl, mająca na celu wykrycie i usunięcie błędów w zakresie gramatyki, pisowni, stylistyki, interpunkcji, składni oraz uzyskanie poprawy ogólnej przejrzystości tekstu. Usługi korektorskie świadczone przez osobę będącą rodzimym użytkownikiem języka angielskiego (tzw. native speaker) posiadającą doświadczenie w korekcie tekstów pisanych przez osoby nie będące rodzimymi użytkownikami języka angielskiego.
5. **Umowa świadczenia usług korektorskich** - umowa pomiędzy Usługodawcą i Usługobiorcą, której przedmiotem jest świadczenie przez Usługobiorcę Usług korektorskich na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie
6. **Regulamin** - niniejszy regulamin świadczenia drogą elektroniczną Usług korektorskich;

III. RODZAJ I ZAKRES USŁUG ŚWIADCZONYCH DROGĄ ELEKTRONICZNĄ

Na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie Usługobiorca świadczy, za pośrednictwem Strony Internetowej, Usługi korekty językowej tekstów (zwykłych oraz specjalistycznych) w języku angielskim, przesłanych przez Usługodawcę, polegające na sprawdzeniu i poprawieniu tekstu pod względem językowym (nie merytorycznym). Korekta tekstu wraz z komentarzem zostanie wykonana w programie WORD pakietu MS Office w trybie recenzji.

IV. WARUNKI ŚWIADCZENIA USŁUG DROGĄ ELEKTRONICZNĄ

1. W celu skorzystania z Usług korektorskich oferowanych na Stronie Internetowej, Usługodawca winien dysponować dostępem do Internetu gwarantującym nieprzerwany dostęp do Internetu oraz kontem poczty elektronicznej (e-mail).
2. W celu uzyskania Usług korektorskich, Usługodawca kieruje do Usługobiorcy, telefonicznie, osobiście bądź za pośrednictwem własnej poczty e-mail: na adres email Usługobiorcy: kontakt@proofreaders.pl, wypełniony "**Formularz Zamówienia**", stanowiący załącznik nr 1 do treści niniejszego Regulaminu. Zamówienia kierowane do Usługobiorcy za pośrednictwem poczty e-mail są przyjmowane przez Usługobiorcę przez 24 godziny na dobę przez cały rok kalendarzowy. Do Formularza Zamówienia Usługodawca winien przesłać tekst, który ma być poddany korekcie (tekst źródłowy).
3. Na skutek skierowania przez Usługodawcę Formularza Zamówienia wraz z załączonym to dokonania korekty tekstem źródłowym, Usługobiorca niezwłocznie przedstawi, w formie pisemnej (e-mail) **wycenę wykonania Usługi korektorskiej** (dalej: "Wycena"), która będzie określała:
 - koszt wykonania usługi,
 - termin realizacji usługi,
 - warunki odbioru korekty tekstu,
 - termin i warunki płatności, ewentualnie
 - inne dodatkowe warunki realizacji Usługi korektorskiej.

Przed przedstawieniem Wyceny, Usługobiorca może skierować do Usługodawcy prośbę o przesłanie dodatkowych informacji potrzebnych do przygotowania Wyceny. Wycena stanowi ofertę Usługodawcy w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego.

4. Do zawarcia umowy świadczenia usług korektorskich dochodzi z chwilą dotarcia do Usługobiorcy pisemnego (e-mail, poczta tradycyjna) oświadczenia o akceptacji przez Usługodawcę warunków oferty (Wyceny) Usługobiorcy. Najpóźniej w momencie akceptacji warunków Wyceny Usługobiorcy, Usługodawca zobowiązany jest wskazać Usługobiorcy pełne dane do rachunku/faktury VAT. Usługobiorca przystąpi do realizacji Umowy świadczenia usług korektorskich po wykonaniu przez Usługodawcę wszystkich warunków określonych w Wycenie.
5. Usługodawca zobowiązuje się do respektowania zakazu dostarczania treści do dokonania korekty o charakterze bezprawnym, o którym mowa w art. 8 ust. 3 pkt 2 lit. b) ustawy o świadczeniu usług drogą elektroniczną z dnia 18 lipca 2002 r. (Dz. U. Nr 144, poz. 1204), w tym treści do dysponowania którymi Usługodawca nie posiada uprawnień. Usługodawca oświadcza, że jest uprawniony do zlecenia wykonania usługi korektorskiej dostarczonego Usługobiorcy tekstu źródłowego i wykonanie korekty językowej tego tekstu nie narusza jakichkolwiek praw osób trzecich, w szczególności dóbr osobistych oraz praw autorskich.
6. W przypadku, gdy Usługodawca prowadzi działalność gospodarzą, w zamówieniu bądź w korespondencji elektronicznej powinien podać dane do faktury. Po wykonaniu Usługi Usługobiorca wystawia wówczas fakturę, która dostarczana jest w formie elektronicznej

na adres e-mail Usługodawcy, zaś na życzenie Usługodawcy - jest wysyłana pocztą tradycyjną (na podany przez Usługodawcę adres).

7. Wskazany w fakturze VAT/rachunku termin płatności wynagrodzenia należnego Usługobiorcy wyniesie 7 dni od daty wystawienia dokumentu rozliczeniowego (faktura/rachunek), przy czym dla usług korektorskich świadczonych w opcji "Rush" lub "Express" (o których mowa w pkt V 1. niniejszego Regulaminu) Usługobiorca wymaga od Usługodawcy wpłaty zaliczki w wysokości 50 % należnego Usługobiorcy wynagrodzenia.
8. W przypadku nieterminowego regulowania zobowiązań przez Usługodawcę, Usługobiorca zastrzega możliwość korzystania z usług podmiotów zewnętrznych, w tym firm windykacyjnych i kancelarii prawnych, a także z usług podmiotów gromadzących dane o nierzetelnych kontrahentach, takich np. jak Krajowy Rejestr Długów, Biuro Informacji Gospodarczej S.A. W przypadku uzgodnienia płatności wynagrodzenia Usługobiorcy z góry bądź uzgodnienia płatności zaliczkowej, Usługobiorca zastrzega możliwość wstrzymania się z realizacją Usługi korektorskiej do czasu otrzymania należnej płatności.
9. Umowa świadczenia Usługi korektorskiej jest zawierana na czas jej wykonywania. Rezygnacja z wykonania Usługi korektorskiej winna być dokonana w formie stwierdzonej pismem.
10. W przypadku rezygnacji ze świadczenia Usługi korektorskiej Usługodawca zobowiązany jest do zapłaty wynagrodzenia za faktycznie wykonaną, do chwili otrzymania rezygnacji Usługodawcy, Usługę korektorską i ewentualnie zapłaty innych kosztów wykonania Usługi korektorskiej poniesionych przez Usługobiorcę.
11. Odbiór dokonanych korekt językowych tekstów następuje w sposób uzgodniony pomiędzy Usługodawcą i Usługobiorcą. Usługodawca oferuje nieodpłatne wydanie dokonanej korekty za pośrednictwem poczty e-mail na wskazany przez Usługodawcę adres poczty e-mail oraz wydanie skorygowanego tekstu (na nośniku CD, ew. innym) w siedzibie Usługobiorcy. W przypadku wydania korekty tekstu za pośrednictwem poczty email, Usługobiorca, na życzenie Usługodawcy, zaszyfruje plik z dokonana korektą. Nadto, na koszt Usługodawcy, Usługobiorca może wysłać płytę CD /DVD z wykonaną korektą językową tekstu listem poleconym bądź pocztą kurierską. Za dzień wykonania korekty językowej tekstu uznaje się dzień wysyłki korekty e-mailem lub datę nadania korekty językowej tekstu pocztą lub kurierem, zaś w przypadku osobistego odbioru korekty językowej tekstu przez Usługobiorcę - datę określoną w wycenie wykonania Usługi korektorskiej.
12. Ewentualna odpowiedzialność odszkodowawcza Usługobiorcy powstała w związku z realizacją Umowy świadczenia usług korektorskich ogranicza się do kwoty wynagrodzenia należnego do zapłaty przez Usługodawcę w przypadku prawidłowego wykonania Umowy. Niniejsze ograniczenie odpowiedzialności znajduje zastosowanie niezależnie od podstawy prawnej dochodzonego roszczenia. Powyższe ograniczenie nie dotyczy sytuacji, w której odpowiedzialność w pełnej wysokości jest określona bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa. Usługobiorca nie ponosi odpowiedzialności za szkody Usługodawcy wynikające z przyczyn niezależnych od Usługobiorcy (tzw. siła wyższa), w tym m. in. wynikające z wystąpienia awarii dostawców Internetu.
13. Usługobiorca zobowiązuje się do nieudostępniania osobom trzecim, za wyjątkiem osoby wykonującej korektę językową tekstu (korektor), informacji/dokumentów przekazanych w celu dokonania korekty językowej tekstów. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy

materiałów dostarczonych przez Usługodawcę, które są powszechnie dostępne w Internecie, prasie oraz innych powszechnie dostępnych źródłach informacji.

V. ZASADY WYCENY USŁUG KOREKTORSKICH

1. Koszt wykonania korekty zależy od ilości stron przeliczeniowych tekstu, który ma zostać poddany korekcie (1 strona przeliczeniowa składa się z 250 słów) oraz terminu, w jakim usługa korekt ma zostać wykonana. Usługobiorca oferuje wykonanie korekty tekstu w opcjach: "Standard" - termin wykonania do 7 dni, "Rush" - termin wykonania do 3 dni oraz "Express" - termin wykonania - 24 godziny, przy czym wykonanie usługi w opcji "Rush" wymaga uprzedniego uzgodnienia telefonicznego możliwości jej realizacji.
2. Do czasu wykonania usługi korektorskiej nie wlicza się: sobót, niedziel, dni ustawowo wolnych od pracy oraz dnia przyjęcia zlecenia Usługobiorcy.
3. W ramach usługi korekty językowej tekstów są przyjmowane teksty w edytowalnej formie elektronicznej. Nie są przyjmowane teksty, które – ze względu na rażąco niski poziom językowy – musiałyby być ponownie napisane.

VI. TRYB POSTĘPOWANIA REKLAMACYJNEGO DOTYCZĄCEGO UMÓW O ŚWIADCZENIE USŁUG KOREKTORSKICH

1. Reklamacje dotyczące Usługi korektorskiej, o której mowa w pkt III Regulaminu a także związane z rozliczeniami, Usługodawca może składać za pośrednictwem poczty e-mail na adres Usługobiorcy: kontakt@proofreaders.pl w terminie 14 dni od dnia wykonania Usługi korektorskiej.
2. Treść reklamacji dotyczących niewykonywania lub nieprawidłowego wykonywania usługi korektorskiej winna zawierać: a) dane kontaktowe Usługodawcy, b) precyzyjny opis zaistniałych nieprawidłowości w świadczeniu usługi.
3. Reklamacje dotyczące rozliczeń, w tym co do wysokości kwot wynagrodzenia ujętych na rachunku/fakturze VAT, powinny wskazywać: numer faktury/rachunku, datę wystawienia faktury/rachunku oraz stwierdzoną w fakturze/rachunku nieprawidłowość.
4. Reklamacje będą rozpatrywane przez Usługobiorcę niezwłocznie, nie później niż w ciągu 14 dni kalendarzowych od daty otrzymania reklamacji. O sposobie rozpatrzenia reklamacji Usługobiorca poinformuje Usługodawcę e-mailem wysłanym na adres e-mail podany przez Usługodawcę.
5. W przypadku uwzględnienia reklamacji Usługodawcy, Usługodawca, niezwłocznie, w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych, usunie uwzględnione wadliwości wykonanej Usługi korektorskiej.

VII. PRAWA NA DOBRACH NIEMATERIALNYCH

1. Treści udostępniane na Stronie Internetowej, użyte w nim znaki towarowe, nazwy firm, logotypy, zdjęcia, multimedia oraz wszelkie inne zawarte w nim utwory w rozumieniu przepisów ustawy z 4 lutego 1994 r. o Prawie autorskim i prawach pokrewnych korzystają z ochrony przewidzianej w przepisach prawa powszechnie obowiązującego.
2. Korzystanie ze Strony Internetowej nie oznacza nabycia jakichkolwiek praw na dobrach niematerialnych do utworów znajdujących się na Stronie Internetowej. W szczególności

zabronione jest, bez uprzedniej pisemnej zgody Usługobiorcy, kopiowanie, rozpowszechnianie, wykorzystywanie czy modyfikowanie jakichkolwiek elementów składowych Strony Internetowej.

VIII. KLAUZULA INFORMACYJNA

W związku ze zmianą przepisów dotyczących ochrony danych osobowych i rozpoczęciem stosowania od dnia 25 maja 2018 roku Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) „GDPR” Usługobiorca informuje, że:

1. Administratorem danych osobowych Usługodawców jest Smaller Earth Poland Sp. z o.o. w Lublinie, adres: ul. Zamojska 8/9, 20-105 Lublin, nr KRS: 0000408297, NIP: 7123269157, REGON: 061372961.
2. Z powołanym u Usługodawcy Inspektorem Ochrony Danych można się skontaktować pod adresem email: iod@campleaders.pl
3. Usługobiorca przetwarza dane osobowe Usługodawców w celach:
 - a) świadczenia usługi korektorskiej, o której mowa w niniejszym Regulaminie za pośrednictwem Strony Internetowej. Podstawą prawną przetwarzania danych jest wykonanie umowy (art. 6 ust. 1 pkt b GDPR)
 - b) marketingowych – podstawą prawną przetwarzania danych jest prawnie uzasadniony interes Usługobiorcy – marketing oferowanych usług (art. 6 ust. 1 pkt f GDPR),
 - c) rozpatrzenia reklamacji, dochodzenia i obrony w razie zaistnienia wzajemnych roszczeń – podstawą prawną przetwarzania danych jest prawnie uzasadniony interes Usługobiorcy – (art. 6 ust. 1 pkt f GDPR),
 - d) wysyłki informacji handlowych drogą elektroniczną – wyłącznie w przypadku wyrażenia zgody przez Usługodawcę. Podstawą prawną przetwarzania danych jest zgoda (art. 6 ust. 1 pkt b GDPR).
4. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, lecz niezbędne w celu zawarcia umowy z Usługobiorcą.
5. Dane osobowe przetwarzane będą przez okres niezbędny dla wykonania umowy, a po tym okresie dla celów i przez czas oraz w zakresie wymaganym przez przepisy prawa lub dla zabezpieczenia ewentualnych roszczeń lub do czasu cofnięcia udzielonej zgody.
6. Odbiorcami danych osobowych będą:
 - a) podmioty świadczące usługi związane z bieżącą działalnością Usługobiorcy (realizacją umów zawartych z Usługodawcami), w szczególności pracownicy i podwykonawcy Usługobiorcy,
 - b) podmioty świadczące usługi płatności on-line, reklamowe i marketingowe – na mocy stosownych umów powierzenia przetwarzania danych osobowych.
7. Każdej osobie, w zakresie wynikającym z przepisów prawa, przysługuje prawo do dostępu do swoich danych oraz ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przenoszenia

danych, a także prawo cofnięcia udzielonej zgody w dowolnym momencie. Cofnięcie zgody nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

8. W przypadku wątpliwości związanych z przetwarzaniem danych osobowych każda osoba może zwrócić się do Usługobiorcy z prośbą o udzielenie informacji. Niezależnie od powyższego każdemu przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych.

IX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Usługobiorca zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian treści Regulaminu, z zastrzeżeniem ochrony przez Usługodawcę praw nabytych. O zmianach Regulaminu Usługobiorca poinformuje publikując zmieniony Regulamin na Stronie Internetowej.
2. Usługobiorca może podjąć się wykonania Usług korektorskich na innych zasadach, niż określone w Regulaminie. Odmiennie zasady świadczenia Usług korektorskich winny być określone w umowie stwierdzonej pismem.
3. Jeżeli którekolwiek z postanowień Regulaminu są lub staną się nieważne lub nieskuteczne, nie narusza to ważności pozostałych jego postanowień.
4. Oświadczenia woli złożone przez Usługodawcę i Usługobiorcę w formie elektronicznej (za pomocą poczty elektronicznej) będą równoważne z oświadczeniem złożonym w formie pisemnej.
5. Wszelkie ewentualne spory, Usługodawca i Usługobiorca zobowiązują się rozstrzygać w drodze wzajemnych negocjacji, a w przypadku nie osiągnięcia porozumienia w okresie 14 dni od rozpoczęcia rokowań, spory te zostaną poddane pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby Usługobiorcy. W wypadku, gdy Usługobiorcy przysługuje status konsumenta, wszelkie spory wynikłe z wykonania Usług korektorskich będą rozpatrywane przez Sąd właściwy na zasadach ogólnych.
6. Dla Umów świadczenia usług korektorskich właściwe jest prawo polskie. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie zastosowanie znajdują przepisy ustawy Kodeks cywilny oraz innych ustaw.
7. Dane do dokonywania płatności na rzecz Usługobiorcy:

Odbiorca: Smaller Earth Poland sp. z o.o. Ul. Zamojska 8/9, 20-105 Lublin

IBAN: PL30 1030 0019 0109 8530 0039 4664

Nazwa banku: Bank Handlowy w Warszawie S.A.

Adres banku: ul. Senatorska 16, 00-923 Warszawa

BIC/SWIFT: CITIPLPX

8. Regulamin wchodzi w życie z dniem 25 kwietnia 2021 r. W celu uzyskania poprzednich wersji Regulaminu należy skontaktować się z Usługobiorcą.

Zał. 1

Formularz Zamówienia

1. Nazwa Usługodawcy:
2. Adres:
3. NIP (jeśli osoba prawna) / PESEL (jeśli osoba fizyczna):
4. Osoba kontaktowa:
5. Numer telefonu, adres email:
6. Tytuł dokumentu:
7. Ilość stron przeliczeniowych (jedna strona to maksymalnie 250 znaków) -

8. Wybrana usługa Cena netto* za stronę:

Standard - do 7 dni	25 zł
**Rush - do 3 dni	40 zł
***Express - 24 godzin	74 zł

9. Komentarze:

Uwagi:

* Do ceny netto jest doliczana kwota 23% podatku VAT

** W przypadku korzystania z usługi Rush oraz Express, prosimy o opłacenie 50% wartości zamówienia przelewem na konto oraz przesłanie potwierdzenia płatności:

Odbiorca: Smaller Earth Poland sp. z o.o. Ul. Zamojska 8/9, 20-105 Lublin

IBAN: PL30 1030 0019 0109 8530 0039 4664

Nazwa banku: Bank Handlowy w Warszawie S.A.

Adres banku: ul. Senatorska 16, 00-923 Warszawa
BIC/SWIFT: CITIPLPX

*** Przed skorzystaniem z usługi Express, prosimy o kontakt telefoniczny - 517 333 993 w celu potwierdzenia możliwości jej zrealizowania.